



Lateinamerika-Forum Berlin e.V., Bismarckstr. 101, c/o SEKIS, D-10625 Berlin

Übersetzung Spanisch

Al Alcalde Mayor de Berlín

Sr. Michael Müller

Jüdenstraße 1

10178 Berlin

Berlín, 1.11.2018

Asunto: Política de protección del clima en Berlín - compromiso internacional.

Membresía en la Alianza del Clima

Referencia: Directrices de política de desarrollo del Estado de Berlín (5.4.2012, p. 9)

Excmo. Sr. Müller, Alcalde Mayor de Berlín,
Estimadas señoras y señores del Senado de Berlín,

Preocupados por la protección de la selva tropical amazónica y por los seres humanos que en ella habitan, una diversidad de organizaciones¹ nos hemos reunido el día 1 de noviembre del año en curso, con el fin de realizar una conferencia para discutir las contribuciones posibles de los municipios e incrementar la protección del denominado Pulmón Verde del Planeta. En este sentido reconocemos como desencadenante de la situación actual, el claro aumento de la agricultura industrial y la minería.

Nosotros los firmantes, sugerimos que sea creado un espacio en el centro de Berlín a través del cual el Klima-Bündnis - Alianza del Clima de Municipios Europeos en colaboración con los pueblos indígenas - pueda no solamente comprometerse sino también difundir dicha alianza de manera activa, adelantando en la práctica medidas locales contra el cambio climático. Berlín es miembro en la Alianza desde hace 27 años.

Motivo: este verano nos ha mostrado lo que significa el cambio climático. Ríos secos, incendios forestales, tormentas, malas cosechas e inundaciones. Una de las causas del cambio climático global es la creciente destrucción de las selvas tropicales. Tal destrucción es la consecuencia de un determinado tipo de economía, una economía que en pocas décadas habrá agotado tanto los recursos naturales del planeta como su capacidad de regeneración.

En el marco de la Conferencia de las Naciones Unidas sobre el Medio Ambiente y el Desarrollo de Río, en el año 1992 y luego en otras conferencias de seguimiento, como el reciente Acuerdo de París, la Comunidad Internacional adoptó medidas de mayor alcance. Además, se invitó a las diferentes administraciones locales a entablar un diálogo con sus ciudadanos sobre la implementación de los pasos necesarios para enfrentar el cambio climático.

En 1991 fue fundada la Alianza del Clima entre municipios y regiones europeas y pueblos de las selvas tropicales, alianza a la que hoy pertenecen 1700 miembros. Sin embargo, a pesar de que Berlín después de Barcelona representa la entidad más grande dentro de esta organización, las obligaciones resultantes de dicho acuerdo no son realmente visibles en esta ciudad. Así pues, Berlín sólo se limita a cancelar su contribución anual en la sede Frankfurt/M, pero se observa una ausencia en cuanto a la promoción y difusión de la misma.

¹ La conferencia fue realizada en cooperación con el Bezirksamt Charlottenburg, Lateinamerika-Forum Berlin, Misereor, Forum Umwelt und Entwicklung, Klima-Bündnis, Forschungs- und Dokumentationszentrum Chile-Lateinamerika (FDCL), Kooperation Brasilien (KOBRA), Weltfriedensdienst (WFD), Klimagerechtigkeit jetzt! Stiftung Umverteilen y CES RioTerra.

En los últimos años la situación en las selvas tropicales ha empeorado considerablemente, afectando a los seres humanos, a la naturaleza y, por supuesto, también al clima. Los gobiernos de América Latina se ven confrontados con grandes dificultades económicas - y las soluciones a ésta situación suelen encontrarse en las habituales medidas neoliberales: liberación de las áreas protegidas para la explotación minera, energía hidroeléctrica y, sobre todo, el cultivo de palma de aceite, soja y caña de azúcar. El aluminio barato, los cereales para nuestros cerdos, son para nosotros el lado agradable: para ellos significan destrucción.

Los costos como consecuencia de lo anterior son considerables. El daño a la silvicultura y la agricultura, sólo en Alemania, asciende a 2 mil millones de euros este año, pero las consecuencias para los países del sur son mucho más dramáticas.

Las organizaciones Lateinamerika-Forum Berlin e.V., Misereor, Forum Umwelt und Entwicklung, Klima-Bündnis y otras ONGs, se reunieron el 1 de noviembre del año en curso, en un evento celebrado en el Ayuntamiento del Distrito Charlottenburg, para llamar la atención sobre este preocupante desenlace y para apelar sobre el hecho de que por ser Berlín una ciudad cosmopolita, observada y visitada desde todos los puntos del globo, se hace cada vez más evidente lo que se debe hacer y lo que la ciudad en este sentido lleva a cabo.

Nuestra preocupación es hacer visible este compromiso. Con este argumento proponemos aprovechar la apertura del **Humboldt-Forum**. Como se sabe, Alejandro von Humboldt realizó sus principales estudios en América Latina. De ahí que sea considerado el verdadero descubridor de América. Hace 200 años, él anticipó muchos de los objetivos de la Alianza Climática en sus escritos y tomó la decisión de promoverlos.

Berlín se ha entregado en 2017 a un programa de protección energética y climática. Tal propósito se ha establecido bajo una hoja de ruta para lograr un clima neutral, cuya implementación decidió el Senado de Berlín el 28 de agosto de este año. Ello representa, por cierto, una buena razón para prestar más atención a la protección de la selva tropical.

Excmo. Sr. Müller, Alcalde Mayor de Berlín, señoras y señores del Senado de Berlín,

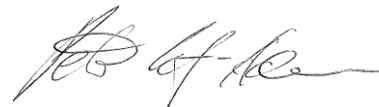
Nosotros proponemos que Berlín otorgue un lugar a esta alianza dentro de las salas del Humboldt-Forum, que fue entregado a la ciudad para su uso. Así, en el marco de la apertura de este foro, lograr un espacio para las ideas y visiones de la alianza. Nosotros sugerimos además concentrar la responsabilidad vinculante a la Alianza del Clima en Berlín en una administración, que permita asegurar la conexión entre medio ambiente y desarrollo. Sugerimos que Berlín participe en el futuro en las actividades de la Alianza del Clima, aprovechando las oportunidades que la Alianza ofrece.

El Lateinamerika-Forum Berlin e.V. ha creado un sitio web en el que se puede acceder a los principales documentos vinculados con la temática. Aquí también se incluirán tanto esta carta como todas las respuestas relacionadas con la misma. Quedamos atentos a su pronta respuesta a estas sugerencias, si pueden ser atendidas y de qué manera.

Saludos cordiales

Dr. Werner Wuertele

Peter Schrage-Aden



Presidente
Lateinamerika-Forum Berlin/Foro de las Américas Berlin e.V.
www.lateinamerikaforum-berlin.de

Adresse Veranstaltungen

Lateinamerika-Forum Berlin e.V.
Bismarckstraße 101, c/o SEKIS
D-10625 Berlin

Kontakt

Tel.: +49 (0)30 832 96 37
Email: kontakt@lateinamerikaforum-berlin.de
Internet: www.lateinamerikaforum-berlin.de

Adresse Büro

c/o Nodoro
Seelingstr. 37
14059 Berlin

Bankverbindung

Commerzbank AG
IBAN: DE92 10040000 0233343300
BIC: COBADEFFXXX